

## Stellpult 7072

Jedes Stellpult hat an beiden Schmalseiten Anschlußmöglichkeiten zur Verbindung mit Masse (Buchse „0“ des Transformators). Bei größeren Anlagen können mehrere Stellpulte zusammengesteckt werden. Es ist dann nur ein Masseanschluß nötig. Will man das Stellpult auf einer Holzunterlage befestigen, so entfernt man die beiden Schrauben, die in den diagonal gegenüberliegenden, durchgebohrten Löchern sitzen, und führt an deren Stelle die zwei beigelegten, langen Holzschrauben ein. Aus der Lage der Knöpfe des Stellpultes ersieht man die Stellung der Magnetartikel. Ragt z. B. der rote Knopf heraus, so ist das Signal auf Halt bzw. die Weiche auf Abzweigung gestellt.

## Control Panel 7072

Every control panel has connections on its two narrow sides for an earth return (the "0" socket on transformer), and with larger layouts these connections enable several panels to be joined up, so that only one earth return is then needed. If the panel is to be fixed on a wooden base, take out the two screws in the holes diagonally opposite and replace them by the two long wood screws supplied.

The position of the push-buttons on the panel shows the setting of the magnetic items they control; if the red push-button projects, for example, the signal is at danger, or the points are set for the branch, as the case may be.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH

7320 Göppingen/Württ.

Germany

68711



68 711 TMA 0285 se

## Pupitre de commande 7072

Chaque pupitre est équipé à ses 2 extrémités de prises pour le branchement au transformateur (borne «0» du transformateur). Il est ainsi possible de rassembler plusieurs pupitres dans le cas de réseaux importants. Il suffit alors d'un seul branchement à la masse. Retirer les 2 vis correspondant aux trois qui traversent et les remplacer par les vis plus longues jointes si l'on veut fixer le pupitre sur un support en bois.

On reconnaît la position des éléments télécommandés à la position des boutons. Si le bouton rouge émerge, le signal correspondant est fermé ou l'aiguille est sur la position «déviation».

## Seinplaat 7072

Iedere seinplaat heeft an beide einden aansluitmogelijkheden voor verbinding met massa (bruin gemerkte aansluitbus "0" van de transformator). Bij grote installaties kunnen daardoor meerdere seinplaten aan elkaar gestoken worden. Er is dan maar één draad voor massa-aansluiting nodig. Wil men de seinplaat op tafel of plank vastschroeven, dan verwijdert men de beide schroeven, welke in de diagonaal tegenover elkaar liggende, doorgeboorde gaten zitten en steekt dan hierin de twee los bijgevoegde lange houtschroeven.

Aan de stand van de drukknoppen van de seinplaat kan men de stand van het betreffende magnetische artikel vaststellen. Staat b. v. de rode knop omhoog, dan staat de betr. wissel op rond resp. het betr. sein op rood (onveilig).

## Pupitre de mando 7072

En ambos extremos estrechos de cada pupitre de mando se han dispuesto bornes de conexión para la puesta a tierra (borne "0" del transformador). De este modo es posible conectar varios pupitres de mando uno al otro y el conjunto con un solo empalme a tierra, cuando la importancia de la instalación precisa varios pupitres. Para fijar el pupitre de mando sobre una base de madera, quitense dos tornillos diametralmente opuestos y substitúyanse por los dos tirafondos que se adjuntan. De la posición de los botones del pupitre de mando se desprende la de los aparatos electromagnéticos. A modo de ejemplo indiquemos que, si sobresale el botón rojo, la señal está cerrada o la aguja dirigida hacia el ramal.

## Quadro di comando 7072

Ogni quadro di comando ha ad ambo i lati la possibilità di attacco per il collegamento alla massa (boccola «0» del trasformatore). Negli impianti più grandi, oltre a queste possibilità di attacco, si possono attaccare insieme diversi quadri di comando. È allora necessario solamente un collegamento alla massa. Qualora si volesse fissare il quadro di comando su un basamento di legno, si tolgono le due viti situate nei fori trapanati diagonalmente opposti e si inseriscono al loro posto le due lunghe viti a legno allegate. Dalla posizione dei pulsanti del quadro di comando si rileva la posizione degli articoli magnetici. Se sporge p. es. il pulsante rosso, allora il segnale è chiuso risp. lo scambio è posto su diramazione.

## Kontrolpult 7072

Hver kontrolpult har tilslutningskontakter på hver gavl beregnet til forbindelse med jord (transformatorens "0"-bøsning).

Hvis man på større anlæg benytter flere kontrolpulte, kan disse sammenkobles, og der behøves kun een "0"-forbindelse. Vil man fastgøre kontrolpulten til træunderlag, bytter man de 2 skruer, som sidder i de diagonalt liggende skruehuller, om med de 2 medfølgende lange træskruer.

På kontrolpulten kan man af knappernes stillinger kontrollere de forskellige magnetartiklers stillinger.

Eksempel: Stikker den røde knap op, da er signalet lukket eller f. eks. sporskiftets stilling = afvigning.

## Ställpult 7072

Ställpultarna har på bägge kortsidorna en kontakt för anslutning till jord. Vilken som helst av dessa förbindes med trafons 0-uttag. På stora anläggningar kan flera ställpultar kopplas samman med varandra. Därvid behövs endast en jordledning för samtliga. Vill man fästa ställpulten på ett underlag av trä tar man ut de båda skruvarna i de diagonalt motsatta hörnen (de genomborrade hålen) och byter ut dem mot de bifogade långa träskruvarna.

Av knapparnas position på ställpulten kan man se ställningen på resp. magnetartikel. Om man t. ex. trycker ner en grön knapp, så höjer sig den mitt emot befintliga röda knappen och signalen visar "Stopp" eller växeln ställs på avvikning.